

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 气候紊乱(climate—disordered) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

气候紊乱(Climate—disordered)

第1/1页

[ˈklaɪmət] — [dɪsˈɔːdəd]
Climate — Disordered
气候 — 混乱

气候——紊乱

[baɪ] [ˈkɑːtə(r)] [spreɪɡ]
By CARTER SPRAGUE
经过 卡特 斯普拉格

作者：卡特·斯普拉格

[— [-] [nəʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst][wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [frəm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ˈstɑːtlɪŋ] [ˈstɔːrɪz] , [mɑːtʃ] - .
Startling Stories , March 1948 .
令人震惊 故事 , 行进 - .

惊险故事，1948 年 3 月。

[ɪkˈstensɪv] [rɪˈsɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌnˈklʌvə(r)] [ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . [ˈkɒpraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪˈnjuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] [ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði] [siː]
The President of the Chamber of Commerce of Wheedonville by the Sea
这 总统 的 这 商会 的 商业 的 - 经过 这 海

[wɒz; wəz] [ˈsteɪtli] [ænd; ənd][ˈraːðə(r)] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeɪʒəd] [rɒθ] .
was stately and rather terrifying in his measured wrath .
曾是 庄严 和 相当 恐怖 在 他的 测量 愤怒 .

惠顿维尔海滨商会会长气宇轩昂，他那沉稳的怒火令人不寒而栗。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌperəˈreɪʃn] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈdæpə(r)] [jʌŋ] - [əʊld][mæn] [huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði]
Nor was his peroration against the dapper young - old man who sat at the
也不 曾是 他的 结语 反对 这 衣着考究 年轻的 - 老的 男人 WHO 卫星 在 这

[fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [məˈhɒɡəni] [ˈkɒnfərəns] [ˈteɪb(ə)] [ˈles(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt][hiː; hi]
foot of the long mahogany conference table lessened by the knowledge that he
脚 的 这 长的 桃花心木 会议 桌子 减少 经过 这 知识 那 他

[hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðæt] [ˈɔːɡəst] [ˈbɒdi] .
had the full support of the rest of that august body .
有 这 满的 支持 的 这 休息 的 那 八月 身体 .

即使他知道自己得到了其他所有尊贵人士的全力支持，他对坐在长长的红木会议桌脚边的那位衣着考究的年轻老人的抨击也丝毫没有减弱。

[bʌt; bət] [ˈwaɪli] [kɔːrdz] , [ɒn] [huːm] [ɔːl] [ðɪs] [ˈæŋɡə(r)][wɒz; wəz] [ˈfəʊkəst] ,
But Wiley Cordes , on whom all this anger was focussed ,
但 威利 绳索 , 在 谁 全部 这 愤怒 曾是 专注的 ,

但是，所有这些愤怒都集中在了威利·科德斯身上。

[ə'piəd] [ˈsiŋgjələli] [ʌn'kaʊd] [baɪ][ðə; ði][dis'fɜ:vər][ɪn] [wɪt] [hi;; hi][bɑ:sk, bæsk] .
appeared singularly uncowed by the disfavor in which he basked .
出现 单独地 毫不畏惧 经过 这 不受欢迎 在 哪个 他 晒太阳 .

他似乎丝毫没有被外界的冷落所吓倒。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsi:z(ə)nd] [rɪ'zɔ:t] [prə'məʊʃ(ə)n][ˈekspɜ:t][hi;; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnəkweɪntɪd] [wɪð]
As a seasoned resort promotion expert he was not unacquainted with
作为 一个 经验丰富的 采取 晋升 专家 他 曾是 不是 不熟悉的 和
[mju:'nɪsɪp(ə)l][ˈaɪə(r)] .
municipal ire .
市政 愤怒 .

作为一名经验丰富的度假村推广专家，他对市政当局的愤怒并不陌生。

[səʊ] [ˈmeni] [ʌnfɔ:'si:n] [ˈfæktəz] [kʊd; kəd][send] [rɪ'zɔ:t] [treɪd] [ˈswɔ:mɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [rɪ'zɔ:t] —
So many unforeseen factors could send resort trade swarming to the wrong resort —
所以 许多 意外 因素 可以 发送 采取 贸易 蜂拥而至 到 这 错误的 采取 —
[æz; əz][hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
as had happened in this case .
作为 有 发生 在 这 案件 .

许多无法预料的因素可能导致度假游客涌向错误的度假胜地——就像这次发生的情况一样。

[ˈhævɪŋ] [tɔ:kt] [hɪm'self][ˈɪntu:][ðə; ði][fæt][dʒɒb][ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] - [ɒŋ][ðə; ði][mæp][æz; əz]
Having talked himself into the fat job of putting Wheedonville on the map as
拥有 谈话 他自己 进入 这 胖的 工作 的 推杆 - 在这 地图 作为
[ðə; ði] [si:] - [saɪd] [taʊn] [weə(r)] [və'keɪnə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [wɜ:ld] [æt; ət][ðeə(r)]
the sea - side town where vacationers would have the amusement world at their
这 海 - 边 镇 在哪里 度假者 会 有 这 娱乐 世界 在 他们的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

他凭借自己的努力，接受了让惠顿维尔成为海滨度假胜地，让度假者尽享各种娱乐设施的艰巨任务。

[hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [fɔ:st] [tu;; tə][sɪt][baɪ][ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l]
he had been forced to sit by and watch the bulk of the available
他 有 到过 强制 到 坐 经过 和 手表 这 大部分 的 这 可用的
[ˈtʊərɪst] [ver'keɪʃ(ə)n] [treɪd] [pɑ:s] [tu;; tə][ˈbɜ:d(ə)n] [beɪ] ,
tourist vacation trade pass to Burden Bay ,
游客 假期 贸易 经过 到 负担 湾 ,

他被迫眼睁睁地看着大部分旅游度假客流向伯顿湾。

[ˈsɪkstɪ] [maɪlz] [tu;; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
sixty miles to the south .
六十 英里 到 这 南 .

往南六十英里。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [bæd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][du:; də][səʊ] [mʌt] .
It was too bad , of course , but a fellow could only do so much .
它 曾是 也 坏的 , 的 课程 , 但 一个 同伴 可以 仅有的 做 所以 很多 .

这当然很遗憾，但一个人能做的也有限。

" . . . [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈdefɪnət] [ə'ʃʊərəns] — [ɪn][fækt][jɔ:(r); jə(r)] [ˈprɒmɪs] — [ðæt] [ˈri:teɪl]
" : : : and despite your definite assurance — in fact your promise — that retail
" : : : 和 尽管 你的 定 保证 — 在 事实 你的 承诺 — 那 零售
[treɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [si:] [wʊd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [ɒv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv][pə(r)]
trade in Wheedonville by the Sea would pick up a minimum of twenty - five per
贸易 在 - 经过 这 海 会 挑选 向上 一个 最低限度 的 二十 - 五 每
[sent] ,
cent ,
中心 ,

“.....尽管你明确保证——实际上是你承诺——惠顿维尔海滨的零售贸易至少会增长25%，

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][juː; jʊ] ['entəd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪmbə(r)] ,
in the year you entered the employment of this Chamber ,
在这 年 你 进入 这 就业 的 这 商会 ,
在你进入本商会工作的那一年,

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'kriːst] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [pə(r)][sent] .
it has decreased by more than thirty per cent .
它 有 减少 经过 更多的 比 三十 每 中心 .
下降幅度超过百分之三十。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['pɪəriəd][ðə; ði]['riːteɪl] [treɪd] [ɪn]['bɜːd(ə)n] [beɪ] [hæz; həz]['rɪz(ə)n][baɪ]['ɔːlməʊst] ['fɔːti] [pə(r)]
In this same period the retail trade in Burden Bay has risen by almost forty per cent .
在 这 相同的 时期 这 零售 贸易 在 负担 湾 有 升起 经过 几乎 四十 每 中心 .
同期, 伯登湾的零售贸易额增长了近百分之四十。

[aɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [huːz] ['spəʊksmən] [aɪ][er 'em] [wʊd] [ə'priːʃiət] [æn; ən][eksplə'neɪʃ(ə)n] .
I and the Chamber whose spokesman I am would appreciate an explanation .
我 和 这 商会 谁 发言人 我 是 会 欣赏 一个 解释 .
我和我所代表的商会都希望得到解释。

" ['gæðərɪŋ] [ðə; ði][skɜːrts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [kəʊt] ['keəfəli] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ʌn'saɪtli] ['rɪŋklz] ,
" **Gathering the skirts of his morning coat carefully to avoid unsightly wrinkles** ,
" 采集 这 裙子 的 他的 早晨 外套 小心 到 避免 难看的 皱纹 ,
[ðə; ði] ['prezɪdnt] [sæt] [daʊn] .
the President sat down .
这 总统 卫星 向下 .
总统小心翼翼地拢起晨礼服的下摆, 以免产生难看的褶皱, 然后坐了下来。

[ðə; ði]['saɪləns] [wɪt] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['sɒnərəs] [hə'ræŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [skuːp] [ʌp] [wɪð]
The silence which followed his sonorous harangue could have been scooped up with
这 沉默 哪个 随后 他的 响亮的 长篇大论 可以 有 到过 抢先报道 向上 和
[ə; eɪ]['spætʃələ] .
a spatula .
一个 抹刀 .
他慷慨激昂的演说结束后, 随之而来的是一片寂静, 仿佛可以用锅铲把它铲起来。

[ert] [peəz] [ɒv; əv] [aɪz] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [wɪð] [sə'spiʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Eight pairs of eyes remained fixed with suspicion upon the object of his address .
八 对 的 眼睛 剩余 固定的 和 怀疑 之上 这 目的 的 他的 地址 .
八双眼睛充满怀疑地盯着他讲话的对象。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , ['waɪli] [kɔːrdz] [gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
With a sigh , Wiley Cordes got to his feet .
和 一个 叹 , 威利 绳索 得到 到 他的 脚 .
威利·科德斯叹了口气, 站了起来。

[hændz][ɪn] [p'ɒkɪts] [hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði]['teɪb(ə)] , ['dʒɪŋɡlɪŋ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [kiːz]
Hands in pockets he leaned against the table , jingling the change and keys
手 在 口袋 他 倾斜 反对 这 桌子 , 叮当 这 改变 和 钥匙
[hɪz; ɪz] ['fɪŋɡəz] [faʊnd] .
his fingers found .
他的 手指 成立 .
他双手插在口袋里, 倚在桌子上, 手指间摸出的零钱和钥匙叮当作响。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][meɪk] [ðɪs] [gʊd] [ɔː(r)][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈveri] [sɒft] ,
He was going to have to make this good or be out of a very soft ,
他 曾是 去 到 有 到 制作 这 好的 或者 是 出去 的 一个 非常 柔软的 ,
他必须把这件事做好, 否则就会陷入非常被动的局面。

[haɪ] [ˈpeɪɪŋ] [dʒɒb] .
high paying job .
高的 付费 工作 .

高薪工作。

[ˈfɔːtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪdɪə] .
Fortunately, he had an idea .
幸运的是 , 他 有 一个 主意 .

幸好, 他想到了一个办法。

" [wen] [ai] [ʌndəˈtʊk] [tuː; tə][lɪft][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈzɔːt] [treɪd] [hɪə(r)][ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [siː]
" **When I undertook to lift your resort trade here in Wheedonville by the Sea**
" 什么时候 我 承担 到 举起 你的 采取 贸易 这里 在 - 经过 这 海
[əˈbʌv] [ðæt][ɒv; əv][ˈbɜːd(ə)n] [beɪ] ,
above that of Burden Bay ,
多于 那 的 负担 湾 ,

“当我承诺将惠顿维尔海滨度假村的贸易水平提升到高于伯登湾的水平时,

" [hiː; hi][brɪˈgæn] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ˈhjuːmə(r)][ðæt] [druː] [nəʊ] [rɪˈspɒns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" **he began with an air of good humor that drew no response from the**
" 他 开始 和 一个 空气 的 好的 幽默 那 画 不 回复 从 这
[ɡreɪv] [men] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
grave men listening to him ,
严重 男人 聆听 到 他 ,

他一开始表现得颇具幽默感, 但这番话并没有引起在场那些神情严肃的男人们的任何反应。

" [ai][kʊd; kəd][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" **I could not, of course** ,
" 我 可以 不是 , 的 课程 ,

我当然不能,

[fɔːˈsiː] [ðæt][ˈmɪsɪz] . [ˈkwɪnlən][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈraɪv(ə)] [məˈtrɒpəlɪs] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [bɜːθ] [tuː; tə]
foresee that Mrs. Quinlan in our rival metropolis was going to give birth to
预见 那 太太 . 昆兰 在 我们的 竞争对手 都会 曾是 去 到 给 出生 到
[ˈkwɪntjʊplɪt] .
quintuplets .
五胞胎 .

预见到我们敌对大都市的奎因兰夫人将要生下五胞胎。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [let][aɪˈtiː][sɪŋk][ɪn] .
" **He paused, let it sink in** .
" 他 暂停 , 让 它 下沉 在 .

他停顿了一下, 让这句话慢慢沉淀。

" [nɔː(r)][kʊd; kəd][ai] [lʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)l][bɔːl][ænd; ənd] [lɜːn] [ðæt] - [baɪ][ðə; ði] [siː]
" **Nor could I look into a crystal ball and learn that Wheedonville by the Sea**
" 也不 可以 我 看 进入 一个 水晶 球 和 学习 那 - 经过 这 海
[wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] [wɪð] [faɪv] [streɪt] [wiːks] [ɒv; əv] [fɒɡ] [ænd; ənd][reɪn][æt; ət]
was going to be cursed with five straight weeks of fog and rain at
曾是 去 到 是 被诅咒的 和 五 直的 周 的 多雾路段 和 雨 在
[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] .
the height of the season .
这 高度 的 这 季节 .

“我也无法预知, 在旅游旺季, 海滨小镇惠顿维尔会连续五周遭遇雾雨天气。”

[ænd; ənd][ar 'ti:] [ɪz] ['hɑ: dli] [maɪ] [fɔ: lt] [ðæt] [ðə; ði]['bɜ: d(ə) n] ['kəʊst(ə) l] [ɔ: l] [rɪ'fainəriz] [ʃʊd; ʒəd] [brɪŋ] [ɪn]
And it is hardly my fault that the Burden Coastal Oil Refineries should bring in
和 它 是 几乎 我的 过错 那 这 负担 沿海 油 炼油厂 应该 带来 在
[faɪv] ['gʌʃə(r)] . "
five gushers . "
五 喷涌而出的 . "

“伯顿沿海炼油厂发生五起井喷事故，这很难说是我的错。”

" [ˈgrɑ: ntɪd] , [kɔ: rdz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [ˈspi: kɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ə'raɪzɪŋ] .
" Granted, Cordes, " said the President, speaking without arising .
" 的确 , 绳索 , " 说 这 总统 , 请讲 没有 产生 .

“准许了，科尔德斯，”总统说道，他没有起身。

" [bʌt; bət][wi:; wi] ['kænəʊt] [kən'tɪnju:] [ɪn'defɪnətli] [ə'genst] [sʌtʃ] ['bʌfɪts] [pʊv; əv] ['fɔ: tʃu: n] — [nɒt]
" But we cannot continue indefinitely against such buffets of fortune — not
" 但 我们 不能 继续 无限期 反对 这样的 自助餐 的 财富 — 不是
[ænd; ənd] [peɪ] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləʊz] [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔ: (r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ɪl] [lʌk] —
and pay twenty - five thousand dollars a year for protection against ill luck —
和 支付 二十 - 五 千 美元 一个 年 为了 保护 反对 患病的 运气 —
[wɪ'ðəʊt] [rɪ'si: vɪŋ] [æn; ən][aɪ'əʊtə][pʊv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] . "
without receiving an iota of protection . "
没有 接收 一个 的 保护 . "

“但是我们不能无限期地承受这样的命运打击——也不能每年花费两万五千美元来防范厄运——却得不到丝毫的保护。”

" [jɔ: (r); ʒə(r)] ['sentɪmənts] [tʌtʃ] [em 'i:] ['di: pli] , " [sed] [kɔ: rdz] .
" Your sentiments touch me deeply, " said Cordes .
" 你的 情感 触碰 我 深 , " 说 绳索 .

“你的话语深深打动了，”科尔德斯说道。

" [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʒəd][nɒt][hæv; həv] [bi: n] ['wɜ: ði] [pʊv; əv][jɔ: (r); ʒə(r)][mɔ: (r)][ðæn; ðən] ['dʒenərəs] ['sæləri]
" And I should not have been worthy of your more than generous salary
" 和 我 应该 不是 有 到过 值得 的 你的 更多的 比 慷慨的 薪水
[ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] ['stʌdɪd] [ðə; ði] ['prɒbləm] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ['mi: tɪŋ] [wɪð]
if I had not studied the problem thoroughly and come to this meeting with
如果 我 有 不是 研究 这 问题 彻底 和 来 到 这 会议 和
[ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʒəd] ['spi: dəli] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɔ: l][pʊv; əv]
a plan which should speedily put an end to the difficulties under which all of
一个 计划 哪个 应该 迅速地 放 一个 结尾 到 这 困难 在下面 哪个 全部 的
[ju: 'es][hæv; həv] [bi: n] ['leɪbəɪŋ] .
us have been laboring .
我们 有 到过 劳动 .

“如果我没有彻底研究这个问题，并带着一个能够迅速结束我们所有人所面临的困难的计划来参加这次会议，我就不配领取您如此丰厚的薪水。”

" [kɔ: rdz] [pɔ: zd] [tu:; tə][let] [ðɪs] [sɪŋk][ɪn] .
" Cordes paused to let this sink in .
" 绳索 暂停 到 让 这 下沉 在 .

科尔德斯停顿了一下，让这句话慢慢消化。

[hi:; hi] [nju:] , [æz; əz][du:; də][ɔ: l] ['tæləntɪd] [pɪtʃ] [men] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɔ: diəns]
He knew, as do all talented pitch men, when he had his audience
他 知道 , 作为 做 全部 才华横溢 沥青 男人 , 什么时候 他 有 他的 观众
[hʊkt] .
hooked .
钩子 .

他和所有有才华的推销员一样，知道自己何时才能抓住听众的心。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] [piəz] [pʊ; əv] [aɪz] [ə'pɒn][hɪm][wəz; wəz] [stɪl] ['ju:nɪfɔ:m] — [bʌt; bət]
The expression in the eight pairs of eyes upon him was still uniform — but
 这 表达 在 这 八 对 的 眼睛 之上 他 曾是 仍然 制服 — 但
 [,aɪ 'ti:] [flæʃt] [ə; eɪ][ju:nɪfɔ:məti][pʊ; əv][həʊp] .
it flashed a uniformity of hope .
 它 闪光灯 一个 均匀性 的 希望 .

八双注视着他的眼睛，表情依然一致——但都闪烁着希望的光芒。

" [dʒentlmən] , " [hi; hi] [went] [ɒn] , " [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['si:z(ə)n] [drɔ:z] ['ræpɪdli] [tu; tə] [ɪts] [kləʊz] .
 " **Gentlemen** , " **he** **went** **on** , " **the** **summer** **season** **draws** **rapidly** **to** **its** **close** .
 " 先生们 , " 他 去 在 , " 这 夏天 季节 平局 快速 到 它是 关闭 .
 "先生们,"他继续说道, "夏季即将结束。"

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [sək'sesf(ə)l] .

<u>It</u>	<u>has</u>	<u>not</u>	<u>been</u>	<u>successful</u>
它	有	不是	到过	成功的

它并没有成功。

[bʌt; bət] - [baɪ][ðə; ði] [si:] [ænd; ɐnd][ˈbɜːd(ə)n] [beɪ] [hæv; həv][bəʊθ] [bɪlt] [ðeə(r)][ˌrepjuˈteɪʃən]
But Wheedonville by the Sea and Burden Bay have both built their reputations
 但 - 经过 这 海 和 负担 湾 有 两个都 建造 他们的 声誉

[æz; əz] [rɪˈzɔːt] [ˈsɪtɪz] ,
as resort cities ,
 作为 采取 城市 ,

但惠顿维尔海滨和伯顿湾都已建立起度假城市的声誉。

[mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ət'læntɪk] ['sɪti] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv] ['klaɪmət] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [fɔ:l]
much like that of Atlantic City , upon the warmth of climate and water in fall
 很多 喜欢 那 的 大西洋 城市 , 之上 这 温暖 的 气候 和 水 在 落下
[ænd; ənd] [sprɪŋ] .
and spring .
 和 春天 .

就像大西洋城一样，秋季和春季气候温暖，水资源丰富。

[aɪ][prə'pəʊz][tuː, tə][merk] - [baɪ][ðə, ði][siː][ðə, ði]['əʊnli][maɪld] - ['weðə(r)][rɪ'zɔːt][ɪn][ðɪs]
I propose to make Wheedonville by the Sea the only mild - weather resort in this
 我 提出 到 制作 - 经过 这 海 这 仅有的 温和的 - 天气 采取 在 这
 [ɪn'taɪə(r)]['sek(ə)n][pɜː, əv]['kəʊstlaɪn] . "
entire section of coastline . "
 全部的 部分 的 海岸线 . "

我提议将惠顿维尔海滨小镇打造成这一段海岸线上唯一的气候温和型度假胜地。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][prə'pəʊz] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

" And just how do you propose to do this ? " asked one of the

" 和 只是 如何 做 你 提出 到 做 这 ? " 问 一 的 这

['membəz] ,

members ,

成员 ,

“那你打算怎么做呢？”其中一位成员问道。

[hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [əˈraʊzɪd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz][ˌɪnkrəˈdjuːləti] .
his interest aroused above his incredulity .
 他的 兴趣 被唤醒 多于 他的 怀疑 .

他的兴趣战胜了怀疑。

[ɪn][ˈsɪmp(ə)l] [wɜːdz] [ˈwaɪli] [kɔːrdz] [təʊld][ðəm; ðəm] .
In simple words Wiley Cordes told them .
 在 简单的 字 威利 绳索 讲述 他们 .
 威利·科德斯用简单的话告诉了他们。

[æt; ət][fɜːst][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][fjuː][ˈprəʊtests; prəˈtests][əˈpɒn][hjuː,mæniˈteəriən][graʊndz] .
At first there were a few protests upon humanitarian grounds .
在 第一的 那里 是 一个 很少 抗议活动 之上 人道主义 理由 .
起初有一些出于人道主义原因的抗议活动。

[bʌt; bət][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪnˈdjʊəriŋ] .
But they were not enduring .
但 他们 是 不是 持久 .
但它们并没有持久。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ˈkɒmɜːs][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəˈlekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɑːd] - [ˈhedɪd]
After all the Chamber of Commerce was a collection of hard - headed
后 全部 这 商会 的 商业 曾是 一个 收藏 的 难的 - 标题
[ˈbɪznɪsmen] .
businessmen .
商人 .
毕竟，商会是由一群精明强干的商人组成的。

[fɜːðəˈmɔː(r)][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][hɑːd] - [prest][ˈbɪznɪsmen] .
Furthermore they were hard - pressed businessmen .
此外 他们 是 难的 - 按下 商人 .
此外，他们还是处境艰难的商人。

[ðeə(r)][ˈʌltɪmət][əˈpruːv(ə)l][wɒz; wəz][juˈhæniməs] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðeə(r)][vaʊ][tuː; tə][ˈmjuːtʃuəl][ˈsiːkrəsi]
Their ultimate approval was unanimous , as was their vow to mutual secrecy
他们的 最终的 赞同 曾是 一致 , 作为 曾是 他们的 发誓 到 相互的 保密
.
:
.
他们最终一致同意，并承诺互相保密。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][els][ðeɪ][kʊd; kəd][duː; də] .
There was little else they could do .
那里 曾是 小的 别的 他们 可以 做 .
他们几乎别无选择。

[kəʊld][ˈweðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfæktə(r)][ɪn][kɔːrdz] - [skiːm] .
Cold weather was a factor in Cordes ' scheme .
寒冷的 天气 曾是 一个 因素 在 绳索 - 方案 .
寒冷天气是科尔德斯计划中的一个因素。

[bʌt; bət][kəʊld][ˈweðə(r)][dɪˈsendz][ɪn][əˈkeɪzən(ə)l][ʌnˈsiːznəbl][snæps][əˈpɒn][ðə; ði][ˈbɑːmɪst][ɒv; əv]
But cold weather descends in occasional unseasonable snaps upon the balmiest of
但 寒冷的 天气 下降 在 偶然 反常的 快照 之上 这 最温和的 的
[rɪˈzɔːt][ˈklaɪmət] .
resort climate .
采取 气候 .
但即使是气候最宜人的度假胜地，偶尔也会遭遇反常的寒流。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈflɒrɪdə][ænd; ænd][ˈteksəs][ðeə(r)][hæz; həz][biːn][snəʊ][ˈdjʊəriŋ][ˈriːs(ə)nt][jɪəz] .
Even in Florida and Texas there has been snow during recent years .
甚至 在 佛罗里达 和 德克萨斯州 那里 有 到过 雪 期间 最近的 年 .
近年来，就连佛罗里达州和德克萨斯州也下过雪。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns][ðə; ði][lʌk][ræn][fɔː(r); fə(r)][kɔːrdz][ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈkweɪzər; ˈkweɪsər; ˈkwɑːzi] - [ˈdespəreɪt]
For once the luck ran for Cordes and his quasi - desperate
为了 一次 这 运气 跑 为了 绳索 和 他的 准 - 绝望的
[ɪmˈplɔɪər] .
employers .
雇主 .
这一次，科尔德斯和他那些近乎绝望的雇主们运气来了。

[ˈɜːli] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn] [leɪt] [sepˈtembə(r)] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈʃʊdəʊn]
Early upon a morning in late September , less than a week after the showdown
早期的 之上 一个 早晨 在 晚的 九月 , 较少的 比 一个 星期 后 这 摊牌
[ˈmiːtɪŋ] ,
meeting ,
会议 ,

九月下旬的一个清晨，距离摊牌会议不到一周，

[ə; eɪ] [pleɪn] [tʊk] [ɒf] ,
a plane took off ,
一个 飞机 采取 离开 ,

一架飞机起飞了，

[nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] - [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ˈeəpɔːt] [bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [fiːld] [ðæt]
not from the Wheedonville Municipal Airport but from a private field that
不是 从 这 - 市政 飞机场 但 从 一个 私人的 场地 那
[ləːk] [les] [ˈprɒspərəsli] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪkli] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈzɔːt] [ˈsɪtɪz] [ˈvɪlə] - [ˈstʌdɪd] [ˈsʌbɜːrb] .
lurked less prosperously and publicly in the resort city's villa - studded suburbs .
潜伏 较少的 繁荣昌盛 和 公开 在 这 采取 城市的 别墅 - 带钉的 郊区 .

不是从惠顿维尔市政机场起飞，而是从度假城市别墅林立的郊区中一个不太显眼、不太引人注目的私人机场起飞。

[ðə; ði] [pleɪn] , [ə; eɪ] [kənˈvɜːtɪd] [ˈmɪtʃəl] [biː] - - [ˌeɪˌeɪˈef] [ˈbɒmə(r)] ,
The plane , a converted Mitchell B - 25 AAF bomber ,
这 飞机 , 一个 转换 米切尔 B - - 美国陆军航空队 轰炸机 ,

这架飞机是由一架米切尔B-25美国陆军航空队轰炸机改装而来。

[wɒz; wəz][ˈpaɪlətɪd][baɪ] [ˈwaɪli] [kɔːrdz] [hɪmˈself] — [ˌeɪvɪˈeɪ](ə)n[wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnjuːmərəs]
was piloted by Wiley Cordes himself — aviation was among his numerous
曾是 试飞 经过 威利 绳索 他自己 — 航空 曾是 之中 他的 很多的
[ˈpɜːsən(ə)l][əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts] .
personal accomplishments :
个人的 成就 :

该飞机由威利·科德斯本人驾驶——航空是他众多个人成就之一。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɒmz] [ɪn][ðə; ði] [bɒm] [beɪ] — [bʌt; bət] [bɒmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [nɒt] [jet] [siːn] [ɪn]
There were bombs in the bomb bay — but bombs of a type not yet seen in
那里 是 炸弹 在 这 炸弹 湾 — 但 炸弹 的 一个 类型 不是 然而 已见 在
[wɔː(r)] .
war :
战争 :

弹舱里有炸弹——但却是战争中从未见过的那种炸弹。

[mɪˈlɪənz] [ɒv; əv] [ˈpelɪt] [ɒv; əv][draɪ][aɪs][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [stəʊd] [əˈweɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]
Millions of pellets of dry ice were so stowed away that they could be
百万 的 颗粒 的 干燥 冰 是 所以 已存放 离开 那 他们 可以 是
[sˈəʊd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [baɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈpreʃə(r)] [əˈpɒn][ə; eɪ] [rɪˈliːs] [ˈtrɪɡə(r)][ɪn][ðə; ði]
sowed high in the atmosphere by continued pressure upon a release trigger in the
播种 高的 在 这 气氛 经过 持续 压力 之上 一个 发布 扳机 在 这
[ˈkɒkprɪt] .
cockpit :
座舱 :

数百万颗干冰颗粒被巧妙地隐藏起来，只需在驾驶舱内按下释放触发器并持续施加压力，即可将它们释放到高空。

[ðə; ði] [klaʊd] [fɔːmˈeɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [raɪt] — [wɪð] [ˈhevi] [ˈleɪəz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈtɑːɡɪt] [ˈeəriə]
The cloud formations were just right — with heavy layers above the target area
这 云 阵型 是 只是 正确的 — 和 重的 层 多于 这 目标 区域
[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)][wɪnd] .
and little wind :
和 小的 风 :

云层结构恰到好处——目标区域上方有厚重的云层，而且风力很小。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['θə:ti] [æt; ət] [graʊnd] ['lev(ə)l] , [wɒz; wəz] [brɪ'ləʊ] ['ziərəʊ] [tu:]
The temperature , in the high thirties at ground level , was below zero two
这 温度 , 在 这 高的 三十多岁 在 地面 等级 , 曾是 以下 零 二
[maɪlz] [ʌp] .
miles up .
英里 向上 .

地面温度接近华氏30度，而两英里高空温度则低于零度。

['ɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] [θru:] [ðə; ði][klaʊd] ['strɑ:tə] , ['waɪli] [kɔ:rdz] [brɪ'gæn][tu;; tə] [səʊ] [hɪz; ɪz]
After getting a sight through the cloud strata , Wiley Cordes began to sow his
后 获得 一个 视线 通过 这 云 地层 , 威利 绳索 开始 到 母猪 他的
[snəʊ] .
snow .
雪 .

透过云层看到外面后，威利·科德斯开始撒雪。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [hi;; hi] [flu:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
Back and forth he flew for the better part of an hour ,
后退 和 前进 他 飞翔 为了 这 更好的 部分 的 一个 小时 ,
他来回飞行了将近一个小时，

['bɒmbɑ:diŋ] [ðə; ði][klaʊdz] [wɪð] [aɪs] ['pelɪt] [tu;; tə] [meɪk] [snəʊ] .
bombarding the clouds with ice pellets to make snow .
轰炸 这 云 和 冰 颗粒 到 制作 雪 .
用冰粒轰击云层，制造降雪。

[hi;; hi][hæd; həd] [taɪmd] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [wɪð] [keə(r)][səʊ] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [pleɪn] [wʊd] [bi;; bi][ə'lɒft] [wen]
He had timed his flight with care so that no other plane would be aloft when
他 有 定时 他的 航班 和 关心 所以 那 不 其他 飞机 会 是 高空 什么时候
[hi;; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['raɪv(ə)l]['bɜ:d(ə)n] [beɪ] [rɪ'zɔ:t] — [nəʊ]['ʌðə(r)z] [tʊk] [ɒf] [wʌns]
he reached the sky above the rival Burden Bay resort — no others took off once
他 达到 这 天空 多于 这 竞争对手 负担 湾 采取 — 不 其他的 采取 离开 一次
[ðə; ði] [snəʊ] [stɔ:m] [brɪ'gæn] .
the snow storm began .
这 雪 风暴 开始 .

他精心安排了飞行时间，以便在他到达竞争对手伯顿湾度假村上空时，不会有其他飞机升空——暴风雪开始后，其他飞机都没有起飞。

['ɪnkʌmɪŋ] [pleɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['raʊtɪd] [tu;; tə] - [baɪ][ðə; ði] [si:] .
Incoming planes were routed to Wheedonville by the Sea .
即将到来 飞机 是 路由 到 - 经过 这 海 .
入境航班被安排飞往海滨惠登维尔。

['waɪli] [kɔ:rdz] ['lɪsnd] [tu;; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒn][hɪz; ɪz]['reɪdiəʊ][æz; əz][hi;; hi] [flu:] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði]
Wiley Cordes listened to the reports on his radio as he flew back to the
威利 绳索 听着 到 这 报告 在 他的 收音机 作为 他 飞翔 后退 到 这
[sɪ'klu:dɪd] ['eəpɔ:t] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] - .
secluded airport outside of Wheedonville .
僻 飞机场 外部 的 - .

威利·科德斯在飞回惠登维尔郊外偏僻机场的途中，通过收音机收听了报道。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['tenə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kliːli] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [nəʊ][wʌn]
From the tenor of the announcers it was clearly evident that no one
从 这 男高音 的 这 播音员 它 曾是 清楚地 明显 那 不 一
[sə'spektɪd] [ðə; ði] ['snəʊstɔ:m] [hæd; həd] [bi:n] [drɪ'lɪbəɾətli] [ɪn'dju:st] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][mæn] .
suspected the snowstorm had been deliberately induced by the hand of man .
怀疑 这 暴风雪 有 到过 故意地 诱导 经过 这 手 的 男人 .

从播音员的语气中可以明显看出，没有人怀疑这场暴风雪是人为故意造成的。

[ˈɑːftə(r)][ˈtæksɪŋ][hɪz; ɪz][eks] - [ˈbɒmə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhæŋə(r)] ,
After taxiing his ex - bomber into the hangar ,
后 滑行 他的 前任 - 轰炸机 进入 这 机库 ,
他把那架前轰炸机滑进机库后,

[hiː; hi][ɡɒt][aʊt][ɒv; əv][ˈflaɪŋ] [tɒgz][ænd; ənd][drəʊv][tuː; tə][ðə; ði] - [ˈsɪti] [klʌb] ,
he got out of flying togs and drove to the Wheedonville City Club ,
他 得到 出去 的 飞行 泳衣 和 驾驶 到 这 - 城市 俱乐部 ,
他脱下飞行服, 开车前往惠登维尔城市俱乐部。

[weə(r)][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] .
where the members of the Chamber of Commerce were waiting .
在哪里 这 成员 的 这 商会 的 商业 是 等待 .
商会成员们正在那里等候。

[ɪf][ðə; ði] [muːd] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈpriːviəs] [ˈmiːtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɡlʌm] , [təˈdeɪ] [dʒɔɪ][wɒz; wəz]
If the mood of their previous meeting had been glum , today joy was
如果 这 情绪 的 他们的 以前的 会议 有 到过 沮丧 , 今天 喜悦 曾是
[ˌʌŋkənˈfaɪnd] .
unconfined .
不受限制的 .
如果说他们上次见面时的气氛还很沉闷, 那么今天则是无比欢乐。

[əʊld] [ˈwɪski] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l][ˈbæŋkwɪt] [sɜːvd] [baɪ][kləʊz] - [maʊðd]
Old whiskey was brought out , and a special banquet served by close - mouthed
老的 威士忌酒 曾是 带来 出去 , 和 一个 特别的 宴会 服务 经过 关闭 - 嘴巴
[klʌb] [əˈtendənts] .
club attendants .
俱乐部 服务员 .
拿出陈年威士忌, 由守口如瓶的俱乐部服务员奉上特别的宴会。

[ðə; ði][ˈreɪdiəʊ][wɒz; wəz][left][ɒn] ,
The radio was left on ,
这 收音机 曾是 左边 在 ,
收音机开着。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] [ˈsnəʊstɔːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][hɔːlt]
and each report of the inexplicable snowstorm which had brought a halt
和 每个 报告 的 这 无法解释的 暴风雪 哪个 有 带来 一个 停止
[tuː; tə][ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n] [beɪ] [ˈɔːtəm] [ˈsiːz(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][əˈkeɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [təʊst] .
to the Burden Bay autumn season was the occasion for a toast .
到 这 负担 湾 秋天 季节 曾是 这 场合 为了 一个 吐司 .
每当有报道称, 一场莫名其妙的暴风雪使伯顿湾的秋季戛然而止, 人们便会举杯庆祝。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [ˈriːəli] [dɪˈzɜːvs] [ˈaʊə(r)] [θæŋks] , " [sed] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡlɑːs]
" **The man who really deserves our thanks , " said the President , lifting his glass**
" 这 男人 WHO 真的 值得 我们的 谢谢 , " 说 这 总统 , 举重 他的 玻璃
[tuː; tə] [ˈwaɪli] [kɔːrdz] .
to Wiley Cordes .
到 威利 绳索 .
“真正值得我们感谢的人是他,”总统说着, 举起酒杯向威利·科德斯致敬。

[ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] " [hɪə(r)] , [hɪə(r)] " [ˈɡriːtɪd] [hɪz; ɪz] [səˈluːt] .
A chorus of " Hear , hear " greeted his salute .
一个 合唱 的 " 听到 , 听到 " 问候 他的 礼炮 .
他的敬礼引来一片“好, 好”的欢呼声。

[ˈwaɪli] , [ˈentəɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][əˈkeɪz(ə)n] ,
Wiley , entering into the spirit of the occasion ,
威利 , 进入 进入 这 精神 的 这 场合 ,
威利也融入了当时的氛围。

[wækst] [ɪnθɜːziˈæstɪk] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][flɔː(r)][ˈɑːftə(r)][sɪɡˈɑːz][wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] .
waxed enthusiastic when he was given the floor after cigars were passed .
打蜡 热情的 什么时候 他 曾是 给定 这 地面 后 雪茄 是 通过了 .

在雪茄传递之后，当他被允许发言时，他变得异常兴奋。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [brˈliːf] , " [hiː; hi][went] [ɒn] ,
" **It is my belief** , " **he went on** ,
" 它 是 我的 信仰 , " 他 去 在 ,

“这是我的信念，”他继续说道。

" [ðæt][baɪ] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪnˈdjuːsɪŋ] [snəʊ] [tuː; tə][fɔːl][ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈneɪbə(r)] [ˈsɪti] [aɪ][kæn; kən]
" **that by repeatedly inducing snow to fall over our neighbor city I can**
" 那 经过 反复 诱导 雪 到 落下 超过 我们的 邻居 城市 我 能
[ˈʌltɪmətli] [rɪˈdjuːs] [ɪts] [miːn] [ˈtemprətʃə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [eməˈneɪʃn] [ɒv; əv][kəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði]
ultimately reduce its mean temperature by the very emanation of cold from the
最终 减少 它是 意思是 温度 经过 这 非常 散发 的 寒冷的 从 这
[snəʊ] [ˈkʌvəd] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ˈkəʊldə(r)][ðæn; ðən][ˈnɔːm(ə)l]
snow covered ground to a point where it will remain colder than normal
雪 涵盖 地面 到 一个 观点 在哪里 它 将要 保持 更冷 比 普通的
[θruːˈaʊt] [ðə; ði][fɔːl] ,
throughout the fall ,
自始至终 这 落下 ,

“通过反复人为地让邻近城市下雪，我最终可以利用积雪覆盖的地面散发的冷空气，降低该城市的平均气温，使其在整个秋季都保持比正常气温更低的状态。”

[ˈwɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] .
winter and spring .
冬天 和 春天 .

冬季和春季。

" [fɜːðəˈmɔː(r)] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [hɪz; ɪz] [wel] - [prɪˈzɜːvd] [feɪs] [əˈlaɪt] [wɪð] [ˈɒptɪmɪzəm] ,
" **Furthermore** , " **he added** , **his well - preserved face alight with optimism** ,
" 此外 , " 他 额外 , 他的 出色地 - 保存完好 脸 点燃 和 乐观 ,

“此外，”他补充道，他那保养得很好的脸上洋溢着乐观的神情，

" [aɪ] [siː] [nəʊ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ˈlɪmɪt] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [ˈsnəʊstɔːm] .
" **I see no reason why we should limit ourselves to snowstorms** .
" 我 看 不 原因 为什么 我们 应该 限制 我们自己 到 暴风雪 .

“我看不出我们有什么理由要将自己局限于暴风雪。”

[ðə; ði] [seɪm] [draɪ][aɪs] [ˈtriːtmənt] , [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [klaʊd] [fɔːˈmeɪ(ə)n] [əˈbʌv] [ˈbɜːd(ə)n] [beɪ]
The same dry ice treatment , **given to the right cloud formation above Burden Bay**
这 相同的 干燥 冰 治疗 , 给定 到 这 正确的 云 形成 多于 负担 湾
[wen] [ɒpəˈtjuːnəti] [ˈɒfəz] ,
when opportunity offers ,
什么时候 机会 优惠 ,

当条件允许时，对伯登湾上空合适的云层进行同样的干冰处理。

[ʃʊd; ʃəd] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [pəˈsentɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈreɪni] [ˌwiːkˈendz] [ænd; ənd][ˈhɒlədeɪz] .
should produce a certain percentage of rainy weekends and holidays .
应该 生产 一个 肯定 百分比 的 下雨 周末 和 假期 .

应该会产生一定比例的雨天周末和节假日。

[aɪ][kæn; kən] [ˈtruːθfəli] [seɪ] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈwʌrɪs] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)] . "
I can truthfully say that our worries are over . "
我 能 说实话 说 那 我们的 担忧 是 超过 . "

我可以毫不夸张地说，我们的担忧已经结束了。

" [kiːp] [aɪ ˈtiː][ʌp] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [səˈpraɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [peɪ] [ˈenvələʊp] ,
" **Keep it up** , **and you'll find a welcome surprise in your pay envelope** ,
" 保持 它 向上 , 和 你会 寻找 一个 欢迎 惊喜 在 你的 支付 信封 ,

“继续保持，你会在工资单里发现一份惊喜。”

[ˈwaɪlɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [ˈbiːmɪŋ] .
Wiley , **" said the President , beaming** .
威利 , " 说 这 总统 , 光芒四射 .

“威利,”总统笑容满面地说。

[ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈpeɪpəz][frɒm; frəm][ˈbɜːd(ə)n] [beɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsɪɡnəl][tuː; tə]
The arrival of the afternoon papers from Burden Bay was the signal to
这 到达 的 这 下午 文件 从 负担 湾 曾是 这 信号 到
[siːs] [ɔːl] [spiːtʃ] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡləʊt] .
cease all speech making for a good gloat .
停止 全部 演讲 制作 为了 一个 好的 幸灾乐祸 .

下午从伯顿湾寄来的报纸的到来，标志着停止一切讲话，开始好好地幸灾乐祸起来。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrnəlist] [ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði] [siːz] [ˈeɪnʃənt] [ˈraɪv(ə)l] ,
The journalists of Wheedonville by the Sea's ancient rival ,
这 记者 的 - 经过 这 海域 古老的 竞争对手 ,

惠顿维尔海滨小镇的宿敌——记者们

[brˈniːθ] [ə; eɪ] [kəˈmendəbl] [ˈefət] [tuː; tə] [ɡlɒs] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][dɪˈzɑːstə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [ˈkraɪŋ]
beneath a commendable effort to gloss over the disaster , were really crying
下面 一个 值得称赞 努力 到 光泽 超过 这 灾难 , 是 真的 哭泣
[kəˈtæstrəfi] .
catastrophe .
灾难 .

在努力掩盖灾难的表象之下，实际上是在哭诉一场灾难。

[ˈkʌmɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːnɪŋ] ,
Coming without warning ,
未来 没有 警告 ,

毫无预兆地到来

[ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈblɪzəd] — [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [əˈmaʊnt] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə] [ðæt] — [hæd; həd]
the baby blizzard — for it had amounted almost to that — had
这 婴儿 暴风雪 — 为了 它 有 金额 几乎 到 那 — 有
[ˈlɪtərəli] [kɔːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðəə(r)][plɑːnts] [daʊn] .
literally caught them with their plants down .
字面上地 捕捉 他们 和 他们的 植物 向下 .

这场小暴风雪——因为它几乎达到了小暴风雪的程度——真的让他们措手不及，植物都倒下了。

[ˈdæmɪdʒ] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hint] [ɪn] [ˈstɔːrɪz] [ˈheɪstɪli] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)][ˈleɪtə(r)] [ɪˈdɪʃnz] ,
Damage , it was hinted in stories hastily killed for later editions ,
损害 , 它 曾是 暗示 在 故事 草草 被杀 为了 之后 版本 ,

在一些匆忙删减的故事中，曾暗示过损害的存在，但这些故事并未在后续版本中出现。

[wʊd] [ˈɔːlməʊst] [ˈsɜːt(ə)nli] [rʌŋ] [haɪ] [ˈɪntuː] [mˈɪliənz] .
would almost certainly run high into millions .
会 几乎 当然 跑步 高的 进入 百万 .

几乎可以肯定，费用会高达数百万美元。

[həʊˈtel] [rezəˈveɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ˈekwəb(ə)l] [ˈɔːtəm] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːˈlredi]
Hotel reservations for the usually equable autumn months were already
酒店 预订 为了 这 通常 公平的 秋天 几个月 是 已经
[ˈbiːɪŋ] [ˈkænsld] .
being canceled .
存在 取消 .

通常气候宜人的秋季，酒店预订却已被取消。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [aɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [snəʊd] [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [pɔː] ,
As if to prove it never snowed but it poured ,
作为 如果 到 证明 它 绝不 下雪了 但 它 倾倒 ,

仿佛是为了证明这里从未下过雪，却下过倾盆大雨。

[ðə; ði] [ɔɪ] [rɪˈfaɪnəri] [tʃəʊz] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][sɪksθ] [ˈgʌʃə(r)]
the Oil Refinery chose that day to announce the failure of a sixth gusher
这 油 炼油厂 选择 那 天 到 宣布 这 失败 的 一个 第六 喷涌而出的
[ænd; ənd] [rɪˈzʌltənt] [ˈpɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdɪvɪdənd] .
and resultant passing of a dividend .
和 结果 通过 的 一个 股利 .

炼油厂选择在当天宣布第六个喷油井故障，并因此发放股息。

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [wen] [klaʊdz] [əˈgen] [muːvd] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [ˈkəʊstlaɪn] ,
Three days later , when clouds again moved in on the coastline ,
三 天 之后 , 什么时候 云 再次 已搬 在 在 这 海岸线 ,
三天后，当乌云再次笼罩海岸线时，

[ˈwaɪli] [kɔːrdz] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ləʊd][ɒv; əv][draɪ][aɪs] [ˈpelɪt] .
Wiley Cordes took to the air with another load of dry ice pellets .
威利 绳索 采取 到 这 空气 和 其他 加载 的 干燥 冰 颗粒 .
威利·科德斯带着另一批干冰颗粒升空。

[ænd; ənd][wʌns] [əˈgen] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [ˈdɜːti] [wɜːk] [ˌʌndrɪˈtektɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [dɪˈzɑːstrəs] [rɪˈzʌltz]
And once again he did his dirty work undetected and with disastrous results
和 一次 再次 他 做过 他的 肮脏的 工作 未被发现 和 和 灾难性的 结果
[fɔː(r); fə(r)][ˈbɜːd(ə)n] [beɪ] .
for Burden Bay .
为了 负担 湾 .
他又一次做了肮脏的勾当，却未被察觉，给伯登湾带来了灾难性的后果。

[ɒn][hɪz; ɪz] [θɜːd] [trɪp] ,
On his third trip ,
在 他的 第三 旅行 ,

在他的第三次旅行中，

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv] [wɔːm] [eə(r)][ɒv; əv] [huːz] [ɪgˈzɪstəns] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]
because of a low current of warm air of whose existence he was not
因为 的 一个 低的 当前的 的 温暖的 空气 的 谁 存在 他 曾是 不是
[ɪnˈfɔːmd] ,
informed ,
知情的 ,

由于一股他并不知晓其存在的低速暖气流，

[ˈwaɪli] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ][reɪn] [stɔːm] [ðæt] [wɒʃt] [əˈweɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .
Wiley came in with a rain storm that washed away most of the snow .
威利 来了 在 和 一个 雨 风暴 那 洗过 离开 最多 的 这 雪 .
威利带来了一场暴雨，冲走了大部分积雪。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɔːθ] , [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ][wʌn] - [pleɪn] [reɪdz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]
But his fourth , fifth and sixth one - plane raids more than made up for
但 他的 第四 , 第五 和 第六 一 - 飞机 突袭 更多的 比 制成 向上 为了
[ðɪs] [læps] .
this lapse .
这 失效 .
但他第四、第五和第六次单机突袭弥补了这一失误。

[ˈwaɪli] [kɔːrdz] [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)][ˈraɪdɪŋ] [haɪ] .
Wiley Cordes and Wheedonville by the Sea were riding high .
威利 绳索 和 - 经过 这 海 是 骑术 高的 .

Wiley Cordes 和 Wheedonville by the Sea 当时正处于事业巅峰。

[həʊˈtelz][wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ænd; ənd] [kənˈseɪ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbuːmɪŋ] .
Hotels were packed and concessions were booming .
酒店 是 包装 和 让步 是 蓬勃发展 .
酒店爆满，特许经营生意兴隆。

[ðə; ði][ˈpʌblɪk][rɪˈleɪ(ə)nz][ˈɛkspɜːt][ˈfaʊnd][hɪz; ɪz][ˈsæləri] [reɪzd] [æn; ən] [ˈædɪd] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz] [ə; eɪ]
The public relations expert found his salary raised an added hundred dollars a
这 民众 关系 专家 成立 他的 薪水 提高 一个 额外 百 美元 一个
[wi:k] .
week .
星期 .

这位公关专家发现自己的周薪增加了100美元。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈlɑ:ftə(r)] [æt; ət][ə; eɪ][ˈtʃɛmbə(r)] [ˈmi:tɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈbɜ:d(ə)n] [beɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [rɪˈli:s]
There was laughter at a Chamber meeting over a Burden Bay picture release
那里 曾是 笑声 在 一个 商会 会议 超过 一个 负担 湾 图片 发布
[ˈjəʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ɒv; əv] [ˈprɪti] [gˈɜ:lz][ɪn][ski:] [kləʊðz] [bækt] [baɪ][ə; eɪ][slaid] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
showing a couple of pretty girls in ski clothes backed by a slide made of the
显示 一个 夫妻 的 漂亮的 女孩们 在 滑雪 衣服 支持的 经过 一个 滑动 制成 的 这
[dɪˈfʌŋkt] [ɔɪl] [ˈgʌʃə(r)] .
defunct oil gushers .
已倒闭 油 喷涌而出的 .

在一次商会会议上，伯顿湾发布了一张照片，照片中几个穿着滑雪服的漂亮女孩站在废弃油井滑梯上，引得众人哄堂大笑。

" [aɪl] [get][ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] [ɒv; əv][maɪk] [tə:dz] [nju:] [ˈmju:zɪk(ə)l] [daʊn] [hɪə(r)][nekst][wi:k'end; 'wi:kend]
" **I'll get the chorus of Mike Todd's new musical down here next weekend**
" 患病的 得到 这 合唱 的 麦克风 托德的 新的 音乐 向下 这里 下一个 周末
[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ˈwɔ:tə(r)][ski:z][ɪn] [ˈbeɪðɪŋ] [su:ts] ,
and put them on water skis in bathing suits ,
和 放 他们 在 水 滑雪板 在 洗澡 西装 ,
"下周末我会把迈克·托德新音乐剧的合唱团成员带到这里，让他们穿着泳衣踩着水上滑雪板。"

" [ˈprɒmɪst] [ðə; ði] [ˈlɑ:fɪŋ] [ˈwaɪli] [kɔ:rdz] .
" **promised the laughing Wiley Cordes** .
" 承诺 这 笑 威利 绳索 .
"笑着的威利·科德斯承诺道。"

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi;; hi] [nju:] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd][nɒt][lɑ:st][fər'evə(r)] .
Of course he knew it could not last forever .
的 课程 他 知道 它 可以 不是 最后的 永远 .
他当然知道这一切不可能永远持续下去。

[bʌt; bət][hi;; hi] [sɔ:] [nəʊ][ˈri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌŋ] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] [tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][æn; ən]
But he saw no reason for the run of good fortune to come to an
但 他 锯 不 原因 为了 这 跑步 的 好的 财富 到 来 到 一个
[ˈɜ:li] [end] .
early end .
早期的 结尾 .
但他认为好运没有理由这么快就结束。

[hi;; hi][hæd; həd] [plænd] [ænd; ənd][ˈɛksɪkjʊ:tɪd][hɪz; ɪz] [ski:m] [tu:] [wel] .
He had planned and executed his scheme too well .
他 有 计划 和 执行 他的 方案 也 出色地 .
他的计划和执行都太完美了。

[səʊ][hi;; hi][wɒz; wəz][nɒt] [pli:zd] [tu;; tə][dɪˈskʌvə(r)][əˈnʌðə(r)] [pleɪn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒn][hɪz; ɪz]
So he was not pleased to discover another plane above the clouds on his
所以 他 曾是 不是 高兴 到 发现 其他 飞机 多于 这 云 在 他的
[nekst][trɪp][ˈəʊvə(r)][ˈbɜ:d(ə)n] [beɪ] .
next trip over Burden Bay .
下一个 旅行 超过 负担 湾 .
因此，当他下次飞越伯登湾时，发现云层之上还有一架飞机，他很不高兴。

[sti:l] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [tu:; tə] [ˈhæpən] .
Still , it was something that had to happen .
仍然 , 它 曾是 某物 那 有 到 发生 .

但这件事是必须发生的。

[hi:; hi] [ˈmi:əli] [kru:z] [ɒn] [ˈɪnəsntli] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪˈli:vɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ʃɪp] — [ə; eɪ]
He merely cruised on innocently and was relieved when the other ship — a
他 仅仅 巡航 在 天真地 和 曾是 松了口气 什么时候 这 其他 船 — 一个
[bɪɡ] [fɔ:(r)] - [ˈməʊtəd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈbɒkskɑ:(r)] — [dɪsəˈprɪəd] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] .
big four - motored flying boxcar — disappeared through the clouds .
大的 四 - 机动车 飞行 棚车 — 消失 通过 这 云 .

他只是无辜地继续航行，当另一艘船——一艘巨大的四引擎飞行货车——消失在云层中时，他松了一口气。

[ðen] [hi:; hi] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [dɪd] [hɪz; ɪz] [stʌf] .
Then he swung back and did his stuff .
然后 他 摇摆 后退 和 做过 他的 东西 .

然后他又回到场上，继续他的表演。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [pleɪn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈəʊvə(r)] [ˈbɜ:d(ə)n] [beɪ] .
There was another plane above the clouds over Burden Bay .
那里 曾是 其他 飞机 多于 这 云 超过 负担 湾 .

伯登湾上空的云层上方还有另一架飞机。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒn] [θri:] [mɔ:(r)] [əˈkeɪʒnz] [æz; əz] [hi:; hi] [pleɪst] [ˈsnəʊstɔ:m] [ˈækjərətli]
He saw the plane on three more occasions as he placed snowstorms accurately
他 锯 这 飞机 在 三 更多的 场合 作为 他 放置 暴风雪 准确
[ˈəʊvə(r)] [ˈhæpləs] [ˈbɜ:d(ə)n] [beɪ] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈprez(ə)ns] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [ˈwɒri] [hɪm] .
over hapless Burden Bay and its presence began to worry him .
超过 不幸的 负担 湾 和 它是 在场 开始 到 担心 他 .

当他准确地在不幸的伯登湾上空制造暴风雪时，他又三次看到了那架飞机，这架飞机的出现开始让他感到担忧。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [geɪv] [nʌʊ] [ɪndɪˈkeɪʃn] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [wɒt] [ˈwæli] [wɒz; wəz] [ʌp] [tu:; tə] [ænd; ənd]
But the pilot gave no indication that he knew what Wiley was up to and
但 这 飞行员 给予 不 指示 那 他 知道 什么 威利 曾是 向上 到 和
[ðə; ði] [dɪˈskri:t] [jʌŋ] [ˈpʌblɪk] [rɪˈleɪ(ə)nz] [ˈkaʊnsələ(r)] [dɪˈsaɪdɪd] [nɒt] [tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði]
the discreet young public relations counsellor decided not to mention it to the
这 慎重 年轻的 民众 关系 顾问 决定 不是 到 提到 它 到 这
[men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbækiŋ] [hɪz; ɪz] [ski:m] .
men who were backing his scheme .
男人 WHO 是 后盾 他的 方案 .

但飞行员没有丝毫迹象表明他知道威利在做什么，而这位谨慎的年轻公关顾问决定不向支持他计划的人提及此事。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [step] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpri:] - [ˌɒkjuˈpeɪ(ə)n] [wɪð] [prəˈməʊtɪŋ]
As a result of this step and of his own pre - occupation with promoting
作为一个 结果 的 这 步 和 的 他的 自己的 预 - 职业 和 推广
[ðə; ði] [ˈbɑ:mi] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] - [baɪ] [ðə; ði] [si:] ,
the balmy atmosphere of Wheedonville by the Sea ,
这 芳香 气氛 的 - 经过 这 海 ,

由于这一举措以及他本人对宣传惠顿维尔海滨小镇宜人氛围的执着，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈri:əli] [kɔ:t] [ɒf] - [ɡɑ:d] [wen] [dɪˈzɑ:stə(r)] [ˈfaɪnəli] [strʌk] .
he was really caught off - guard when disaster finally struck .
他 曾是 真的 捕捉 离开 - 警卫 什么时候 灾难 最后 击 .

灾难最终降临时，他完全措手不及。

[æz; əz][fɔːl] [mɜːdʒd] [ˈɪntuː][ˈwɪntə(r)][ðə; ði] [rezəˈveɪ(ə)nɪz] [tʰəʊtəlɪz][fɔː(r); fə(r)] - [həʊˈtelz] [fel]
As fall merged into winter the reservations totals for Wheedonville hotels fell
作为 落下 合并 进入 冬天 这 预订 总计 为了 - 酒店 跌倒
[ɒf] [fɑː(r)][mɔː(r)] [ˈfɑːpli] [ðæn; ðən][,aɪ ˈtiː][ʊd; ʃəd][hæv; həv] — [ɪˈspeʃəli] [wɪð] [ˈbɜːd(ə)n] [beɪ] [aʊt][ɒv; əv]
off far more sharply than it should have — especially with Burden Bay out of
离开 远的 更多的 尖锐地 比 它 应该 有 — 尤其 和 负担 湾 出去 的
[ðə; ði][ˈpɪktə(r)] .
the picture .
这 图片 .

随着秋季过渡到冬季，惠顿维尔酒店的预订总量下降幅度远超预期——尤其是伯顿湾酒店退出市场之后。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʰeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] [huː] [brəʊk][ðə; ði] [njuːz]
It was the President of the Chamber of Commerce who broke the news
它 曾是 这 总统 的 这 商会 的 商业 WHO 打破 这 消息
[tuː; tə] [ˈwaɪli] [kɔːrdz] ,
to Wiley Cordes ,
到 威利 绳索 ,

是商会主席把这个消息告诉了威利·科德斯。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsʌmənɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [ɪn] [ˈɜːli] [drɪˈsembə(r)] .
after summoning him to his office in early December .
后 召唤 他 到 他的 办公室 在 早期的 十二月 .

12月初，他被召到办公室。

[ðeə(r)][hiː; hi] [ˈsɪmpli] [tɒst] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈpaʊəd] [prəˈməʊtə(r)] .
There he simply tossed a telegram at his high powered promoter .
那里 他 简单地 抛掷 一个 电报 在 他的 高的 动力 启动子 .

他只是简单地给他的那位权势显赫的经纪人发了一份电报。

[nəʊ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][hɪz; ɪz] [muːd] — [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ɪˈnʌf]
No words were needed to explain his mood — it was evident enough
不 字 是 需要 到 解释 他的 情绪 — 它 曾是 明显 足够的
[frɒm; frəm][ðə; ði][dʒʌt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːtlɪŋ] [greɪ] [braʊz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbeɪənət] - [ˈæŋɡ(ə)][ɒv; əv]
from the jut of his beetling gray brows and the bayonet - angle of
从 这 刚 的 他的 甲虫 灰色的 眉毛 和 这 刺刀 - 角度 的
[hɪz; ɪz][kəˈrəʊnə][kəˈrəʊnə] .
his Corona Corona .
他的 科罗娜 科罗娜 .

无需言语来解释他的心情——从他那浓密的灰眉和他那把 Corona Corona 手枪的刺刀角度就能看出。

" [riːd] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] [ləˈkɒnɪk(ə)li] .
" **Read this** , " **he said laconically** .
" 读 这 , " 他 说 简洁地 .

“读读这个，”他简洁地说。

" [riːd] [,aɪ ˈtiː][ænd; ænd] [pæk] .
" **Read it and pack** .
" 读 它 和 盒 .

读完后打包。

" [ˈstɑːtld] , [ˈwaɪli] [kəmˈplaɪd] ,
" **Startled** , **Wiley complied** ,
" 惊慌 , 威利 遵命 ,

威利吓了一跳，但还是照做了。

[felt] [hɪmˈself][gəʊ] [greɪ] [ænd; ænd] [sɪk] [ænd; ænd] [ˈfeɪki] [æz; əz][hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv]
felt himself go gray and sick and shaky as he scanned the contents of
毛毡 他自己 去 灰色的 和 生病的 和 摇晃 作为 他 扫描 这 内容 的
[ðə; ði][ˈwaɪə(r)] .
the wire .
这 金属丝 .

他扫视着电线里的内容，感到脸色发灰、恶心反胃、浑身发抖。

[,aɪ 'ti:] [ri:d] :
It read :
它 读 :

上面写着：

[tu:; tə] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒməɜ:s] - [baɪ][ðə; ði] [si:]
TO CHAMBER OF COMMERCE WHEEDONVILLE BY THE SEA
到 房间 的 商业 - 经过 这 海

致惠登维尔海滨商会

[θæŋk] [ju:; jʊ] [stɒp] [ɪ'speʃl] [θæŋks] [tu:; tə] ['waɪli] [kɔ:rdz] [fɔ:(r); fə(r)] ['trɪp(ə)lɪŋ] ['aʊə(r)] [ɒf] -
THANK YOU STOP ESPECIAL THANKS TO WILEY CORDES FOR TRIPLING OUR OFF -
感谢 你 停止 特别的 谢谢 到 威利 绳索 为了 三倍 我们的 离开 -
[ˈsi:z(ə)n] [rɪ'zɔ:t] [treɪd] [stɒp] [hɪz; ɪz] [ˈsnəʊ,meɪkɪŋ] [flaɪts] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['ni:dɪd] [stɒp] [wi:; wi]
SEASON RESORT TRADE STOP HIS SNOWMAKING FLIGHTS NO LONGER NEEDED STOP WE
季节 采取 贸易 停止 他的 造雪 航班 不 更长 需要 停止 我们
[hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [aɪ'diə] [ɑ:ˈselvz] [stɒp] [wʌns] [ə'gen]
HAVE ADOPTED IDEA OURSELVES STOP ONCE AGAIN
有 已采用 主意 我们自己 停止 一次 再次

感谢各位！ 特别感谢 Wiley Cordes，他使我们淡季度假村的生意翻了三倍！ 他的造雪航班不再需要了！ 我们已经采纳了
他的建议！ 再次感谢！

[θæŋks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊnli] [ski:] [rɪ'zɔ:t] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [stɒp] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ] ['aʊə(r)]
THANKS FROM THE ONLY SKI RESORT ON THE COAST STOP COME AND TRY OUR
谢谢 从 这 仅有的 滑雪 采取 在 这 海岸 停止 来 和 尝试 我们的
[nju:] [rʌnz] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [ɪk'spens] [æz; əz] [smɔ:l] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈfeɪvə(r)] [stɒp] ['bɜ:d(ə)n]
NEW RUNS AT OUR EXPENSE AS SMALL RETURN FOR YOUR FAVOR STOP BURDEN
新的 跑步 在 我们的 费用 作为 小的 返回 为了 你的 偏爱 停止 负担
[beɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒməɜ:s] .
BAY CHAMBER OF COMMERCE .
湾 房间 的 商业 .

感谢您光临海岸唯一的滑雪胜地！ 为了感谢您一直以来的支持，我们特地安排您免费体验我们新修的雪道。伯登湾商会

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

